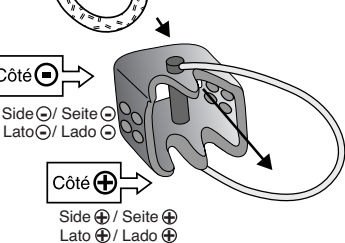
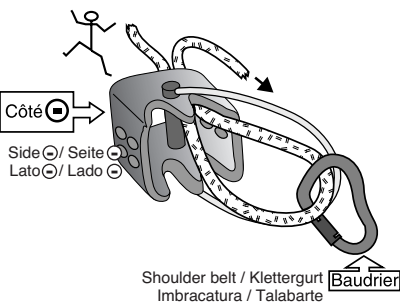


CORDE A SIMPLE
Single-strand rope
Seil mit einfacher
Corda semplice
Cuerda sencilla



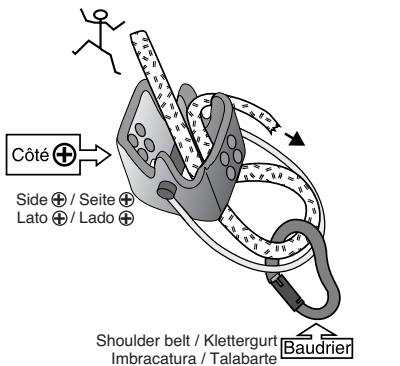
Côté ⊖
 Side ⊖ / Seite ⊖
 Lato ⊖ / Lado ⊖

Côté ⊕
 Side ⊕ / Seite ⊕
 Lato ⊕ / Lado ⊕



Côté ⊖
 Side ⊖ / Seite ⊖
 Lato ⊖ / Lado ⊖

Shoulder belt / Klettergurt Baudrier
 Imbracatura / Talabarte



Côté ⊕
 Side ⊕ / Seite ⊕
 Lato ⊕ / Lado ⊕

Shoulder belt / Klettergurt Baudrier
 Imbracatura / Talabarte

Passer une boucle de corde à travers l'assureur-descendeur.

Côté ⊖ : freinage normal
 Côté ⊕ : freinage fort

Thread a rope loop through the descent-assure device.

Side ⊖ : normal braking
 Side ⊕ : heavy braking

Eine Seilschleife durch die Abseilsicherung hindurchziehen.

Seite ⊖ : Normales Sichern
 Seite ⊕ : Starkes Sichern

Inserire un loop di corda nel dispositivo discenditore.

Lato ⊖ : frenatura normale
 Lato ⊕ : frenatura forte

Pasar una hebilla de cuerda a través del sistema de bloqueo y de bajada.

Lado ⊖ : frenado normal
 Lado ⊕ : frenado fuerte

Freinage normal
 Assureur descendeur côté ⊖

Normal braking
 Descent-assure device side ⊖

Normales Sichern
 Abseilsicherung Seite ⊖

Frenatura normale
 Dispositivo discenditore Lato ⊖

Frenado normal
 Sistema de bloqueo y de bajada lado ⊖

Freinage fort
 Assureur descendeur côté ⊕

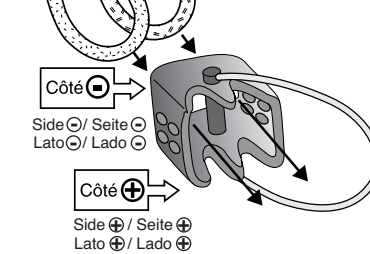
Heavy braking
 Descent-assure device side ⊕

Starkes Sichern
 Abseilsicherung Seite ⊕

frenatura forte
 Dispositivo discenditore Lato ⊕

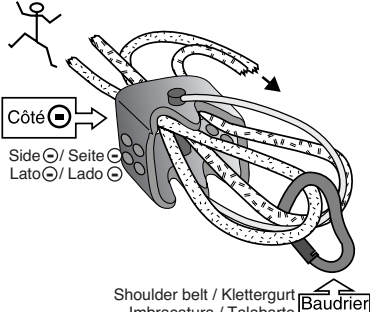
Frenado fuerte
 Sistema de bloqueo y de bajada lado ⊕

CORDE A DOUBLE
Double-strand rope
Seil mit doppelter
Corda doppia
Cuerda doble



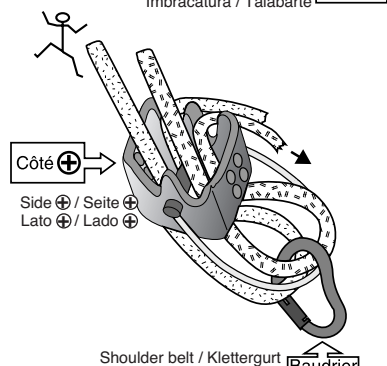
Côté ⊖
 Side ⊖ / Seite ⊖
 Lato ⊖ / Lado ⊖

Côté ⊕
 Side ⊕ / Seite ⊕
 Lato ⊕ / Lado ⊕



Côté ⊖
 Side ⊖ / Seite ⊖
 Lato ⊖ / Lado ⊖

Shoulder belt / Klettergurt Baudrier
 Imbracatura / Talabarte



Côté ⊕
 Side ⊕ / Seite ⊕
 Lato ⊕ / Lado ⊕

Shoulder belt / Klettergurt Baudrier
 Imbracatura / Talabarte

Passer les deux boucles de corde à travers l'assureur-descendeur.

Côté ⊖ : freinage normal
 Côté ⊕ : freinage fort

Thread two ropes loop through the descent-assure device.

Side ⊖ : normal braking
 Side ⊕ : heavy braking

Zwei Seilschleifen durch die Abseilsicherung hindurchziehen.

Seite ⊖ : Normales Sichern
 Seite ⊕ : Starkes Sichern

Inserire due loops di corda nel dispositivo discenditore.

Lato ⊖ : frenatura normale
 Lato ⊕ : frenatura forte

Pasar dos hebillas de cuerda a través del sistema de bloqueo y de bajada.

Lado ⊖ : frenado normal
 Lado ⊕ : frenado fuerte

Freinage normal
 Assureur descendeur côté ⊖

Normal braking
 Descent-assure device side ⊖

Normales Sichern
 Abseilsicherung Seite ⊖

Frenatura normale
 Dispositivo discenditore Lato ⊖

Frenado normal
 Sistema de bloqueo y de bajada lado ⊖

Freinage fort
 Assureur descendeur côté ⊕

Heavy braking
 Descent-assure device side ⊕

Starkes Sichern
 Abseilsicherung Seite ⊕

frenatura forte
 Dispositivo discenditore Lato ⊕

Frenado fuerte
 Sistema de bloqueo y de bajada lado ⊕

10023 ASSUREUR CUBIK



3 1700370170023 0

simond
 CHAMONIX - FRANCE

ASSUREUR DESCENDEUR CUBIK

CUBIK DESCENT-ASSURE DEVICE / ABSELSICHERUNG CUBIK

DISPOSITIVO DISCENDITORE CUBIK / SISTEMA DE BLOQUEADO Y DE BAJADA CUBIK

FRANÇAIS

ATTENTION !

- La pratique de l'alpinisme, de l'escalade, de la spéléologie ainsi que toute activité en hauteur sont des sports et activités dangereuses qui peuvent provoquer des blessures et des accidents mortels.
- La pratique et l'apprentissage des techniques inhérentes à ces activités, ainsi qu'une bonne et correcte utilisation du matériel adapté, sont de votre propre responsabilité.
- Nous vous rappelons que vous assumez personnellement la responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès survenant lors ou en conséquence de l'utilisation de nos produits par vous-même ou une tierce personne.
- Cette responsabilité s'étend à toute la gamme de nos produits quelle que soit leur utilisation. Si vous estimez ne pas pouvoir assumer la responsabilité de l'utilisation de tous nos produits, nous vous demandons de vous abstenir.
- Pour pratiquer ces activités à risques, n'oubliez jamais que seul un professionnel ou une personne expérimentée peut vous donner les meilleurs conseils et que l'utilisation de nos produits sous leur supervision est le meilleur apprentissage.

INFORMATIONS GENERALES

- TRES IMPORTANT! Avant chaque utilisation, vérifiez par un contrôle approfondi l'état général et le bon fonctionnement de votre matériel.
- Si vous émettez le moindre doute quant à l'état d'un produit, remplacez le immédiatement. Après une forte chute, tout matériel doit être éliminé: des détériorations et déformations non visibles peuvent réduire leur qualité.
- L'utilisateur est responsable de l'utilisation correcte de produits ou matériels combinés.
- Assurez vous impérativement de la compatibilité des produits entre eux.
- Si votre équipement n'est pas personnel mais provient d'un club, d'une collectivité ou d'une école, une personne compétente doit impérativement effectuer sur tous les produits un contrôle approfondi et adapté avant chaque utilisation.
- Toute modification, réparation par une personne non autorisée effectuée sur nos produits est strictement interdite.
- La société SIMOND décline toute responsabilité en cas de dégât, blessure ou décès provoqués par la négligence ou la non-application de toutes les consignes d'utilisation, de la mauvaise utilisation du matériel seul ou en combinaison.
- Dans le cas d'une utilisation intensive ou professionnelle, faites vérifier votre matériel par une personne compétente au moins une fois par an.
- Consultez un spécialiste dans le cas d'une utilisation inhabituelle du produit.

ENGLISH

CAUTION !

- Mountaineering, climbing, speleology and all sports practised at a height, are dangerous activities which can cause injury and fatal accidents.
- Practising and learning techniques inherent to these activities, including correct and proper use of suitable equipment, are your own responsibility.
- We bring to your notice that you take responsibility personally in case of accident, injury or death occurring while using or in consequence of using our products, either by you or by a third party.
- This responsibility covers the whole range of our products, whatever their use. If you consider that you cannot take responsibility for using all our products, we ask you to abstain.
- In order to practise these high risk activities, you must never forget that only a professional or highly experienced person is in a position to give you the best advice and that use of our products under their supervision is the best way to learn.

GENERAL INFORMATION

- VERY IMPORTANT! Before use, always make sure and check carefully that your equipment is in good general condition and able to work properly.
- If you have the least doubt about the condition of a product, replace it immediately. After a big fall, all equipment should be eliminated: damage and strains not visible to the eye may lessen their quality.
- The user is responsible for correct usage of products or combined equipment. You must make quite sure that products are compatible.
- If your equipment is not personal but comes from a club, organization or school, it is essential that a competent person should carry out a suitable and detailed check on all products before use each and every time.
- Any modification or repair by a non authorized person carried out on our products is strictly forbidden.
- The SIMOND company decline all responsibility in case of damage, injury or death caused by negligence or non application of all instructions for use, improper use of equipment alone or in combination.
- In the case of intensive or professional use, have your equipment checked by a competent person at least once a year.
- Ask a specialist for advice if the product is used in an unusual way.

DEUTSCH

ACHTUNG !

- Bergsteigen, Klettern, Höhlenforschung, sowie jede sonstige Tätigkeit in bestimmten Höhen sind gefährliche Sportarten und Tätigkeiten, die zu Verletzungen und tödlichen Unfällen führen können.
- Das Ausüben und Erlernen der Techniken, die mit diesen Aktivitäten zusammenhängen, sowie eine korrekte Benutzung des geeigneten Materials unterliegen Ihrer eigenen Verantwortung.
- Wir erinnern Sie daran, daß Sie selbst die Verantwortung bei Unfällen, Verletzungen oder Todesfällen tragen, die während oder infolge der Benutzung unserer Produkte von Ihnen selbst oder einer dritten Person eintreten sollten.
- Diese Verantwortung weitet sich auf die gesamte Palette unserer Produkte aus, in welcher Weise sie auch angewendet werden. Unsere Produkte sind nur dann zu benutzen, wenn Sie sicher sind, die Verantwortung dafür übernehmen zu können.
- Zur Ausübung dieser Risikosportarten vergessen Sie bitte niemals, daß Ihnen nur ein Profi oder eine erfahrene Person die besten Ratschläge geben kann und daß die Benutzung unserer Produkte unter deren Aufsicht die beste Lehre ist.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- SEHR WICHTIG! Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch durch eine genaue Kontrolle den allgemeinen Zustand und das gute Funktionieren Ihres Materials.
- Sollten Sie den leisesten Zweifel bezüglich des Zustands eines Produkts haben, tauschen Sie dieses sofort aus. Nach einem schweren Sturz muß das gesamte Material entfernt werden: nicht sichtbare Verschlechterungen und Verformungen können Ihre Qualität verringern.
- Der Benutzer ist für den korrekten Gebrauch der Produkte oder des kombinierten Materials verantwortlich. Vergewissern Sie sich unbedingt über die Kompatibilität der Produkte untereinander.
- Sollte es sich nicht um ihre persönliche Ausrüstung, sondern um die eines Klubs, einer Gruppe oder einer Schule handeln, muß eine kompetente Person unbedingt an allen Produkten eine genaue und geeignete Kontrolle vor jedem Gebrauch durchführen.
- Jede Änderung und Reparatur unserer Produkte durch eine nicht berechtigte Person ist streng verboten.
- Die Firma SIMOND übernimmt keinerlei Haftung bei Schäden, Verletzungen oder Todesfällen, die durch Vernachlässigung oder Nichtanwendung der Gebrauchsvorschriften, durch falschen Gebrauch von einzelner oder kombinierter Material verursacht werden.
- Bei intensivem oder professionellem Gebrauch sollten Sie Ihr Material mindestens einmal jährlich von einer fachkundigen Person überprüfen lassen.
- Ersuchen Sie den Rat eines Spezialisten, wenn Sie das Produkt zu einem ungewöhnlichen Zweck verwenden wollen.

ITALIANO

ATTENZIONE!

- La pratica dell'alpinismo, della scalata, della speleologia nonché qualsiasi attività d'altitudine sono attività e sport pericolosi che possono provocare ferite e accidenti mortali.
- La pratica e l'apprendimento delle tecniche inerenti a queste attività, nonché una buona e corretta utilizzazione del materiale appropriato, sono altrettanto aspetti delle responsabilità che dovete assumere.
- Vi ricordiamo che voi assumete personalmente la responsabilità in caso d'incidente, ferita o decesso che possono prodursi durante l'utilizzazione dei nostri articoli - o a causa dei medesimi - che si tratti di voi stessi o di terzi.
- Questa responsabilità si estende a tutta la gamma dei nostri articoli, qualunque siano le loro utilizzazioni. Se ritenete non poter assumere la responsabilità dell'utilizzazione di tutti i nostri articoli, vi preghiamo di astenervene.
- Per praticare queste attività a rischio, non dovete dimenticare che soltanto un professionista - o una persona esperta - può fornirvi i migliori consigli: l'utilizzazione dei nostri articoli sotto la loro supervisione è il migliore apprendimento.

INFORMAZIONI GENERALI

- MOLTO IMPORTANTE! Prima di ogni utilizzazione, verificare mediante approfondito controllo - lo stato generale e il corretto funzionamento del vostro materiale.
- In caso del benché minimo dubbio sullo stato di un articolo, sostituitelo immediatamente. Dopo grave caduta, qualsiasi articolo deve essere eliminato: deteriorazioni e deformazioni non visibili possono ridurre la sua qualità.
- L'utente è responsabile della corretta utilizzazione degli articoli o dei materiali abbinabili. Accertatevi tassativamente della reciproca compatibilità degli articoli.
- Se la vostra attrezzatura non vi appartiene, bensì proviene da un club, da una collettività o da una scuola, una persona competente deve tassativamente effettuare un approfondito controllo su tutti gli articoli; tale controllo va adattato prima di ogni utilizzazione.
- Qualsiasi modifica o riparazione effettuata sui nostri articoli da una persona non autorizzata, è formalmente vietata. La società SIMOND rifiuta qualsiasi responsabilità in caso di danno, ferita o decesso provocati da negligenza o inadempienza di tutte le consegne d'utilizzazione, dalla scorretta utilizzazione del materiale, sia esso solo o abbinato.
- Nel caso di utilizzo intensivo o professionale, fate verificare il vostro materiale da una persona competente almeno una volta al mese.
- Consultare uno specialista in caso di utilizzo non abituale del prodotto.

ESPAÑOL

¡ ATENCIÓN !

- La práctica del alpinismo, de la escalada, de la espeleología así como de cualquier actividad en altitud, son deportes y actividades peligrosas que pueden provocar lesiones y accidentes mortales.
- La práctica y el aprendizaje de las técnicas inherentes a estas actividades, así como una buena y correcta utilización del equipo, son de su propia responsabilidad.
- Nos recordamos que usted asume personalmente la responsabilidad en caso de accidente, de lesión o de fallecimiento que pueda ocurrir durante o a consecuencia de la utilización de nuestros productos.
- Para practicar estas actividades para las que existen riesgos, no se olvide nunca que sólo un profesional o una persona experimentada puede darle los mejores consejos y que la utilización de nuestro productos bajo su supervisión es el mejor aprendizaje.

INFORMACIONES GENERALES

- ¡ MUY IMPORTANTE! Antes de cada utilización, verifique esmeradamente el estado general y el buen funcionamiento de su equipo.
- Si tiene la menor duda en cuanto al estado de un producto, cámbielo inmediatamente. Después de una caída importante, es imprescindible desechar el material: deterioraciones y deformaciones no visibles pueden reducir su calidad.
- El usuario es responsable de la utilización correcta de productos o equipos combinados. Verifique imperativamente la compatibilidad de unos productos con otros.
- Si su equipo no es el suyo propio sino que pertenece a un club, una colectividad o a una escuela, una persona experimentada tendrá que realizar imperativamente un control detenido y adaptado de todos los productos antes de cada utilización.
- Está prohibido hacer en nuestros productos cualquier modificación, reparación por una persona que no esté habilitada para ello.
- La sociedad SIMOND rehusa cualquier responsabilidad en caso de daños, lesión o fallecimiento debidos a la negligencia o a la no aplicación de todas las consignas de utilización, a la utilización incorrecta del material solo o combinado.
- En caso de una utilización intensiva o profesional, haga revisar su material por una persona competente como mínimo una vez al año.
- Consulte con un especialista en caso de una utilización inhabitual del producto.



Ets SIMOND SAS
ZA Les Trabets
74310 LES HOUCHES
FRANCE

Tél. : (33) 04 50 55 50 54
Fax : (33) 04 50 54 52 81

Internet : <http://www.simond.com>
E-mail : info@simond.com
sav@simond.com

